

COMMEX SCANNER I

Frequenzbereiche :

KW : 26.0 bis 30.0 MHz FM

UKW, unteres Band :
69.0 bis 88.0 MHz FM

Luftfahrtband :
119.0 bis 139.0 MHz AM

UKW, oberes Band
139.0 bis 179.0 MHz FM

UHF : 390.0 bis 512.0 MHz FM

Umschaltung der Betriebsarten
erfolgt automatisch

Skalanzeige durch Flüssig-
kristalle (LCD)

Gammes de fréquence :

OC : 26.0 à 30.0 MHz FM

OUC: Bande
69.0 à 88.0 MHz FM

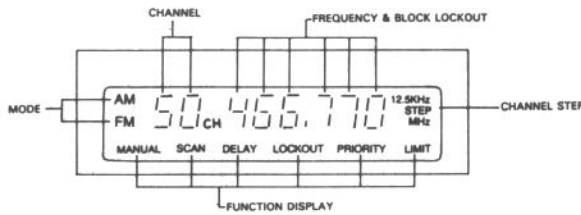
Bande Aviation :
119.0 à 139.0 MHz AM

OUC, Bande supérieure
139.0 à 179.0 MHz FM

UHF: 390.0 à 512.0 MHz FM

Changement des modes se fera
automatiquement.

Affichage par cristaux liquides
(LCD)



Übersetzung der obigen Ausdrücke

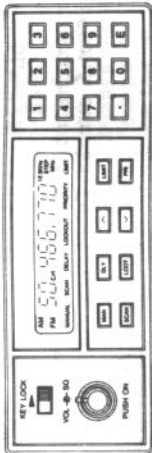
Traduction des termes utilisés

Channel	Kanal	Canal de trafic
Frequency & Block-Lockout	Frequenz u. ausgeschaltete Frequenzen als Block	Fréquence ainsi que des fréquences arrêtées en bloc
Channel step	Kanalschritt	Pas de fréquence
Limit	Grenzfrequenz, notwendig zur Bestimmung von Eckfrequenzen für Suchlauf	Fréquence de butée, désigne la plage de la recherche
Priority channel	Prioritätskanal	Canal de priorité
Lockout	Überspringen bestimmter Frequenzen	Commande les fréquences devant être arrêtées
Delay	Suchlaufverzögerung	Retardement de la recherche
Scan	Suchlaufaktion	Démarrage recherche
Manual	Eingabe von Hand	Affichage manuelle

Die Suchlauffunktion wird durch Mikro-Computer gesteuert

La fonction de la recherche sera pilotée par micro-ordinateur

Gerätevorderseite



Panneau arrière

Selon le programme, la recherche procédera à travers des canaux programmés et s'arrête, lorsqu'il y a un signal détecté. L'appareil passe à travers de tous les 50 canaux, même avec le silencieux fermé. Aussitôt qu'un signal est détecté, il sera reproduit par le haut-parleur. Sans signal, la recherche va continuer.

La fonction "Delay" (retardement) arrête la recherche au moins 2 secondes sur chaque fréquence mémorisée avant de continuer.

Le circuit "bloquage de fréquences" ou "bloquage d'un groupe de fréquences" permet à la recherche de dépasser certaines fréquences mémorisées. La surveillance du "canal de priorité" vérifie celui-ci périodiquement afin de détecter une activité bien que du trafic est écouté sur une autre fréquence.

Aussitôt que les fréquences limitées supérieures et inférieures ont été fixées, la recherche peut être utilisée au pas de 5 KHz, 12.5 KHz ou 25 KHz.

Panneau arrière

* Je nach Programm läuft der Suchlauf die eingesicherten Kanäle durch und hält auf einem Kanal mit Betrieb an.

* Das Gerät geht durch alle 50 vorhandenen Kanäle, auch bei geschlossener Rauschschnerre. Sobald ein Signal empfangen ist, wird dieses an den Lautsprecher weiter gegeben.

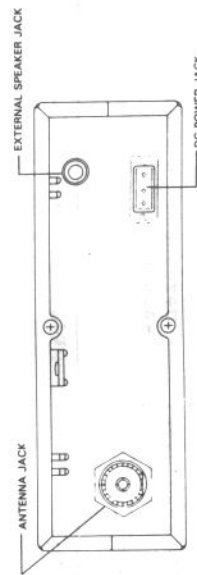
* Ohne Signal geht der Suchlauf weiter.

* Die sog. "Delay"-Funktion lässt den Suchlauf mindestens 2 Sekunden auf jeder Speicherfrequenz verweilen.

* Die Schaltung "Frequenzaussparen" oder "Frequenzblock aussparen" lässt beim Suchlauf Speicherkanäle überspringen.

* Die "prioritätskanal"-Überwachung prüft den Kanal No.1 (Vorzugskanal) in periodischen Abständen auf Aktivität, obwohl Funkbetrieb auf einem anderen Kanal abgehört wird.

Geräterückseite



Antennenbuchse
Buchse für Verbindung mit Gleichspannungsversorgung
Anschaltung Aussenlautsprecher

Prise d'antenne
Prise pour l'alimentation tension continue.
Prise pour haut-parleur extérieur.

L'appareil est doté de 10 touches numérotées ainsi que de 5 touches de fonction.

Touches numérotées 0 à 9 :

Utilisées pour l'emmagasinage de fréquences, de canaux, de pas de canaux pour la recherche ainsi que pour le blocage de groupes de fréquences ensemble avec les touches de fonction.

Touche dotée d'un point :

Emmagasinage d'un point décimal

E (Enter), emmagasinage :

Nécessaire pour mémoriser une fréquence dans un canal de mémoire, par ex.

6 "MAN 80.200 E

(Auf Kanal 6 wurde die Frequenz 80.200 MHz abgeleert)

"Mémorisation faite sur le canal No.6, emmagasinage de 80.200 MHz

FUNCTION KEYS (Punktionstasten)

Zusammen mit den Nummerntasten für obige Funktion, Wechsel oder Streichung benutzt.

MAN (MANUAL) Von Hand bedient

Benutzt, um gewünschte Frequenzen in Speicherkanälen abzulegen, ferner für den Abruf eingespeicherter Kanäle. Wird weiterhin für Rückkehr von den Betriebsarten "SCAN" und "SEARCH" auf Betriebsart "MANUAL" benutzt. Letztere Betriebsart wird links unten auf der Skala angezeigt.

Exécution manuelle

Utilisé pour emmagasiner une fréquence désirée, aussi pour le rappel de canaux mémorisés. Er plus, sera utilisé pour le retour des modes "SCAN" et "SEARCH" au mode "MANUAL" (manuel). Ce mode sera affiché sur la fenêtre d'affichage.

DLV (Delay) Verzögerung

Suchlaufverzögerung um 2 Sekunden, brauchbar im Amateurfunk.

Retardement

Retardement recherche par 2 secondes. Avantageux pour radio amateurs.

PRIORITY ON and CANCELLATION
(Vorzugskanal EIN und Abschaltung)

Drücken der PRI-Taste, das Wort "PRIORITY" erscheint auf der Skala, es wird der abgelegte Kanal 1 alle 2 Sekunden auf Aktivität überprüft. Nachmals "PRI" drücken, die Überprüfung des Vorzugskanals 1 ist aufgehoben, die Abkürzung "priority" verschwindet von der Skala.

SEAPCH Suchlauf auf bestimmten Band

Zunächst sind die oberen und unteren Grenzfrequenzen im gleichen Frequenzband festzulegen. Beispiel: Suchlauf auf Frequenzen zwischen 144.00 und 146.00 MHz. Drücken:

1 4 4 4 0 0 0 0
LIMIT

Falls Irrtum begangen worden ist, erscheint auf der Skala "ERROR" (Irrtum).

Empfänger-Schutzschaltung

Eine eingebaute Lithium-Batterie schützt während 2 Wochen vor Verlust der Speicherfrequenzen, selbst bei abgeschaltetem Gerät

Beispiel: Das Programmieren einer Verzögerung auf Kanal 2:
Example: La programmation du retardement sur le canal 2:

2 MAN DLY
Auf dem Anzeigefenster erscheint das Wort "DELAY"
Le mot "DELAY" sera affiché sur la fenêtre du cadran.

↑ (UP) ↓ (DOWN) Tasten

In Betriebsart "MANUAL" werden damit die Kanäle entweder nach oben oder nach unten geändert. In Betriebsart "SEARCH", kann der Suchlauf je nach Richtungspfeil von der oberen (oder unteren) Eckfrequenz aus neu begonnen werden.

LIMIT Eckfrequenzen bei Suchlauf
Festlegen der oberen und unteren Eckfrequenzen für Suchlauf.

SCAN Suchlauf
SCAN (recherche, scanning)

LCOT (Lockout) Frequenzaussparen

PRI Prioritätsfrequenz

SQUELCH CONTROL (Rauschsperr)

ON-OFF PUSH SWITCH AND VOLUME CONTROL
Touche momentané marche/arrêt et contrôle de volume

KEY LOCK SWITCH (Drucktaste zur Arretierung sämtlicher Tasten)
Wie wird programmiert?

Es soll die Frequenz 144.100 MHz in den Kanal 1 abgelegt werden:

1 MAN 1 4 4 4 0 1 0 E
Diese Frequenz ist auf der Skala angezeigt. Sollte "Lockout" angezeigt sein, ist die LCOT-Taste zu drücken

Das Gerät enthält 5 Frequenzbänke. (Sog. Blöcke), Kanal 1-10, 11-20, 31-40 und 41-50.

Verschiedene Kurzzeichen lassen erkennen, welche der Frequenzblöcke ausgespart (blockiert) werden beim Suchlauf und welche nicht

"L" bedeutet Locked (ausgespart)
"O" bedeutet nicht ausgespart

Priorité marche et annulation

Appuyer sur la touche "PRI", le sigle "PRIORITY" apparaît sur l'écran. Le canal No.1 sera vérifié quant à l'activité toutes les 2 secondes.

Appuyer encore une fois sur la touche "PRI" annule la vérification du canal 1 de priorité. Le sigle "PRIORITY" disparaît de l'écran.

Recherche sur une bande déterminée.

D'abord arrêter les fréquences de butée inférieure et supérieure dans la même gamme de fréquences.

Exemple: Recherche sur des fréquences à l'intérieur d'une gamme de 144.00 et 146.00 MHz: Appuyer

Au cas où une erreur a été commise, le sigle "ERROR" (Erreur) apparaîtra sur l'écran

Circuit de sauvegarde

Une pile au Lithium garde les fréquences mémorisées pendant 2 semaines, même lorsque l'appareil a été arrêté.